文化體育局專用 Reservado ao Direcção dos Serviços de Cultura e Desporto **申請編號：** N.º de requisição： **接件日期：** Data da entrada：

澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
文化體育局
Direcção dos Serviços de Cultura e Desporto

預先通知書
NOTIFICAÇÃO PRÉVIA
Advance Notice Form

審批在澳門進行製作及導演故事片、紀錄片、廣告片的申請 (拍攝許可)
Apreciação e autorização dos pedidos de produção e realização de longas-metragens, documentários e filmes publicitários em Macau (Autorização para a Produção Cinematográfica)
Approval of producing and directing fictional films, documentary films and advertisements in Macao (Filming permit)

申請資料 Informações do Requerente / *Applicant's information*

製作者姓名/ 機構名稱 Nome do produtor / Designação da instituição *Name of the Institution / Applicant*		**納稅人編號** N.º de contribuinte *No. of taxpayer*	
身份證明文件 Documento de identificação *Identification Documents*	☐**澳門居民身份證** BIR / *BIR* ☐**護照** Passaporte / *Passport* ☐**其他** Outro / *Other* _____	**編號** N.º / *No.*	
辦事處或法人住所地點 Local do escritório ou sede *Address of the Institution/Applicant*			
電郵 E-mail *E-mail*			
第一聯絡人 1.ª pessoa a contactar *1st Contact person*	**姓名** Nome *Name* _____	**流動電話** N.º de telemóvel *Mobile no.* _____	
第二聯絡人 2.ª pessoa a contactar *2nd Contact person*	**姓名** Nome *Name* _____	**流動電話** N.º de telemóvel *Mobile no.* _____	

根據十月二十六日第 47/98/M 號法令表 I 第 1項所指之項目
Os eventos previstos no n.º 1 da Tabela I do Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro

開始製作/導演之日期 Data de início da produção / realização *Filming period*	_____ DD/MM/YYYY — DD/MM/YYYY	
片種 Género / *Genre*	☐ **故事片** Filme de Ficção / *Feature film* ☐ **紀錄片** Filme "Documentário" / *Documentary* ☐ **廣告片** Filme publicitário / *Advertisement* ☐ **其他** Outros / *Others* _____	**項目名稱** Título *Title* _____

預計進行拍攝地點（屬公眾地點者，須劃線表明）
Locais previstos para as filmagens(sublinhar os locais que sejam públicos) / *Predicted locations for filming(underline the public places)*
若填寫空間不足，可使用補充表格填寫。
Se não houver espaço suficiente para preencher, poderá usar o formulário suplementar. / *If space is not enough, please use the supplementar form*

日期 Data *Date*	**時間** Hora *Time*	**地點** Local *Location*	**內容** Conteúdo *Content*	**現場人數** N.º de Pessoas *No. of people*	**文化體育局專用：** Reservado ao DSCD *For DSCD only*

詳細列明使用之爆炸物品（倘適用） Especificação sobre a utilização de materiais explosivos (quando aplicável) *Specification on the use of explosive materials. (If Applicable)*		地點及時間 Local e Data *Local & Date*	
詳細列明使用之火器（倘適用） Especificação sobre a utilização de armas de fogo (quando aplicável) *Specification on the use of explosives or firearms. (If Applicable)*		地點及時間 Local e Data *Local & Date*	
詳細列明使用特別效果（倘適用） Especificação sobre a utilização de efeitos especiais (quando aplicável) *Specification on the use of special effects. (If Applicable)*		地點及時間 Local e Data *Local & Date*	
詳細列明使用武器（倘適用） Especificação sobre a utilização de armas / armas simuladas (quando aplicável) *Specification on the use of armas / simulated weapons. (If Applicable)*		地點及時間 Local e Data *Local & Date*	
詳細列明使用軌道 / 吊臂（倘適用） Especificação sobre a utilização de *camera track* / grua. (quando aplicável) *Specification on the use of camera track / crane. (If Applicable)*		地點及時間 Local e Data *Local & Date*	

附件：(可多選) / Anexos:(uma ou mais alternativas) / *Attachments:(multiple choice)*

☐ **劇本 — 故事片** Guião - filme de ficção / *Full script - Feature film*

***按十月二十六日第 47/98/M 號法令第十一條規定，應附有劇本之完整副本。**

*Ao abrigo do disposto no Artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro, deve ser acompanhado de cópia integral do guião.

**According to the provision of Article 11 of Decree-Law no. 47/98/M dated on 26 October, a full copy of the script should be attached in case of the production and direction of fictional films.*

☐ **拍攝項目簡介** Breve introdução do projecto de filmagem / *Introduction of the filming project*

☐ **器材清單** Lista de equipamentos / *List of equipment*

☐ **拍攝申請協調服務轉交文件**

Os documentos a transferir para outras entidades competentes a fim de requerer o Serviço de Coordenação para Requerimento de Licenças de Filmagem.

Documents to be transferred to other entities involved for requesting the Coordination Service for Filming Permit Application.

☐**其他** Outros / *Others*: _____

備註 Observação / *Remark*

收集個人資料聲明 Declaração para Prestação de Dados Pessoais / *Declaration for Provision of Personal Data*

1. **根據第 8/2005 號法律《個人資料保護法》為本申請而提供的個人資料及文件會用作處理本申請、服務統計、研究或登記用途，並將儲存於本局的系統內，且用作處理本局所提供的各類服務申請。**
   De acordo com a Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais), os dados pessoais e documentos fornecidos para o presente requerimento serão usados no tratamento do mesmo, bem como para fins de estatísticas de serviços, estudo ou registo e serão armazenados no sistema de dados do Direcção dos Serviços de Cultura e Desportopara fins de tratamento dos pedidos dos diversos serviços fornecidos pelo DSCD. *As stipulated in the Decree-Law no. 8/2005 "Personal Data Protection Act", the personal information collected in this form and the documents submitted will be used for processing this application, service statistics, research or registration purposes. The personal information and documents will be stored in DSCD's information system for processing various service applications provided by DSCD.*
2. **為審理申請之目的，有關資料可能被轉交予相關有權限實體。**
   Para efeitos de apreciação do requerimento em causa, as respectivas informações podem ser transferidas para as entidades competentes relevantes.
   For the purpose of processing the application, such information may be transferred to relevant authorized entities.
3. **基於履行法定義務，有關資料亦可能被轉交其他有權限實體。**
   Para cumprimento de obrigações legais, as informações relevantes também podem ser transferidas para outras entidades competentes.
   To comply with statutory obligations, such information may also be transferred to other authorized entities.
4. **申請單位有權依法申請查閱、更正或更新上述資料。**
   Os requerentes têm o direito de acesso, rectificação e actualização das informações acima mencionadas conforme a lei.
   The applicant has the right to request access to, correction or update of the above information in accordance with law.
5. **本局人員在處理個人資料時，將會作出保密及妥善保管的措施，直至該等資訊使用完畢及保存期結束，屆時有關資料將按現行法律規定銷毀或封存。**
   Durante o tratamento dos dados pessoais, os trabalhadores do Direcção dos Serviços de Cultura e Desporto tomarão medidas de sigilo e de protecção adequada até que se complete o uso das respectivas informações e o período de conservação das mesmas termine. Nessa altura, os dados relevantes serão destruídos ou bloqueados conforme a legislação vigente.
   The personal information collected will be kept confidential and treated with due care by DSCD staff until the completion of use of such information and the expiry of the storage period. The information will then be duly destroyed or archived as stipulated.

聲明 Declaração / *Declaration*

1. **本人明白如缺漏申請所需之資料，文化體育局有權要求補充，有關申請自填妥各項內容之日起進入審批程序。**
   Entendo que, se houver falta de informações necessárias para o requerimento, a Direcção dos Serviços de Cultura e Desporto reserva-se o direito de solicitar ao requerente informações suplementares, sendo o pedido processado apenas após o preenchimento de todos os campos do formulário.
   Should there be any missing documents required for the application, I understand that DSCD has the right to request supplementary information. The application would only be processed after all the fields have been filled in.
2. **承諾在拍攝完成後，送交一份影像內容的副本/照片予文化體育局作存檔及非商業性之用途，否則將對日後申請的評估造成影響。**
   Após a conclusão da filmagem, comprometo-me a entregar uma cópia do filme / fotografias tiradas à Direcção dos Serviços de Cultura e Desporto para efeitos de arquivo e uso não comercial. Caso contrário, a avaliação de futuros requerimentos poderá ser afectada.
   I am obliged to submit a copy of the video / photographs to DSCD for archival purposes and non-commercial use after the completion of filming, otherwise it may affect the evaluation of future applications.
3. **本人已閱讀並同意上述條款及本人聲明的內容全部屬實。**
   Li e concordo com as cláusulas acima referidas e declaro que o conteúdo das presentes declarações é verdadeiro.
   I have read and accepted the above terms and conditions and I declare that all information provided in the declaration is true and correct.

機構負責人 /申請者簽名及機構蓋章 ：

Assinatura do responsável da instituição / requerente e o carimbo:

Signature of responsible person of the Institution / Applicant and Seal of the Institution: _____

日期 Data / *Date* ：

_____ / _____ / _____

申請須知 Instruções para requerimento / *Application notes*

1. **申請按十月二十六日第 47/98/M 號法令的相關規定進行審批，擬開始或進行所指項目者，應提前透過遞交預先通知書向有權限實體進行申請，而提前作出通知之期間應最少提前二十日。**
   O requerimento é apreciado e aprovado de acordo com os respectivos termos do Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro; aqueles que pretendem iniciar ou desenvolver os referidos projectos devem apresentar o requerimento à entidade competente mediante a entrega da notificação prévia com uma antecedência mínima de 20 dias.
   The application will be processed in accordance with the relevant regulations stipulated in the Decree-Law no. 47/98/M dated on 26 October. Applicants who intend to start or carry out the indicated project must apply to the authorized entities by submitting an Advance Notice Form at least 20 days in advance.
2. **有關申請自填妥各項內容之日起進入審批程序。**
   O pedido será processado apenas após o preenchimento de todos os campos do formulário.
   The application would only be processed after all the fields have been filled in.
3. **申請單位必須自行了解涉及申請之一切拍攝活動是否符合澳門之法律法規。**
   Os requerentes devem procurar saber, por si mesmos, se todas as actividades do projecto de filmagens referido no requerimento estão ou não em conformidade com os diplomas legais de Macau.
   The applicant must inform themselves that all the filming activities related to the application comply with the laws and regulations of Macao.
4. **如拍攝項目可能影響社會秩序或公共安全，文化局或其他相關權限部門有權拒絕或即時終止有關拍攝活動。**
   Se o projecto de filmagens puder afectar a ordem social ou a segurança pública, o Instituto Cultural ou outras entidades competentes têm o direito de recusar ou fazer cessar imediatamente as actividades de filmagem.
   If the filming project may affect social order or public safety, IC or other relevant authorized entities have the right to reject or immediately terminate the filming activities.
5. **預先通知書內的每日進行拍攝詳細資料必須楚填寫，如不涉及有關設備或安排時，請填上“不適用” 。**
   As especificações da filmagem diária na notificação prévia devem ser claramente preenchidas. Quando as filmagens não envolvem a utilização dos equipamentos indicados ou a respectiva organização, por favor preencha “Não aplicável”.
   Details of daily filming must be clearly specified in the Advance Notice Form. If it does not require relevant equipment or arrangements, please fill in “Not Applicable” in the related fields.
6. **因應傳染病的最新情況並配合防控工作，申請單位於拍攝期間務必制定適切的防疫措施，注意衛生以保障人員健康。更多資訊，可參考以下專頁。**
   https://www.ssm.gov.mo/portal/csr/ch/main.aspx
   Atendendo à evolução da situação mais recente das doenças transmissíveis e em articulação com os trabalhos de prevenção e controlo, a entidade requerente deverá assegurar a adopção de medidas adequadas de prevenção durante as filmagens e observar os cuidados de higiene, a fim de garantir a saúde de todos os intervenientes. Para mais informações, poderá consultar a seguinte página.
   https://www.ssm.gov.mo/Portal/csr/pt/main.aspx
   In light of the latest developments concerning communicable diseases and in alignment with epidemic prevention and control efforts, applicants must implement appropriate disease prevention measures during filming and maintain good hygiene to protect the health of all personnel. For more information, please visit the following webpage.
   https://www.ssm.gov.mo/Portal/csr/en/main.aspx
7. **本申請文件倘英文譯本與中文本在理解上遇有疑義時，則以中文本為準。**
   Quanto aos documentos de requerimento, em caso de dúvida, o texto em língua chinesa prevalece sobre a tradução em língua inglesa.
   In case of doubt arising as to the interpretation of the English translation and the Chinese version of this application document, the Chinese version shall prevail.